



CONSIGLI  
SINCERI  
*per i Cristiani*

del Dr. Saleh As-Saleh



# **Consigli Sinceri** ***per i Cristiani***

del Dr. Saleh As-Saleh

Titolo originale dell'opera:  
***"Sincere advice to every Christian"***

Fonte: [www.understand-islam.net](http://www.understand-islam.net)

Traduzione italiana a cura di Cinzia Amatullah Albi, revisione a cura di Abu Khadija al-Jazeera e Um 'Abder-Rahman, controllo ortografico a cura di Eleonora e Federica e controllo linguistico a cura del Professor Sardani.  
Copertina di Daniele Marcello.

© Edizioni AIMS-UK email: [info@aims-uk.org](mailto:info@aims-uk.org)  
Novembre 2013 Prima Edizione

## INTRODUZIONE

La maggior parte della gente è d'accordo nel ritenere che la Parola di Allāh (Dio) non può essere contraddittoria. Ciò di cui Egli ci ha informato riguardo a sé stesso deve essere vero. Si è fatto conoscere come il Creatore, l'Uno, Colui che dà origine alle cose, ed il Fornitore. Egli è il Primo, giacché nulla è esistito prima di Lui; l'Ultimo, giacché nulla verrà dopo di Lui; l'Eccelso, giacché nulla ne è di sopra; il Più Vicino, giacché niente è per Lui irraggiungibile, ed Egli comprende ogni cosa, risiede nei cieli, distinto e separato dalle Sue creature. Grande nella Sua Maestà ed Onore, Egli è il Più Misericordioso, Severo nel Castigo, Onnisciente, il Più Compassionevole, Saggio e Giusto; il Più Perfetto in tutti i Suoi Nomi ed Attributi. Egli non genera, né è generato. Non c'è pari a Lui, e non c'è niente come Lui, e di conseguenza Egli soltanto merita di essere venerato.

In sostanza, la religione **come rivelata**<sup>1</sup> ai popoli prima di noi e al genere umano fino al Giorno della Resurrezione, chiama alla venerazione di nessun altro se non Dio (Allāh). Qualsiasi Messaggio dal Dio Perfetto è **vero, e non può essere contraddittorio**. Egli ha incaricato diversi Profeti e Messaggeri, sin dall'inizio della creazione sulla terra. A cominciare da Adamo, Noè, Abramo, Mosè, Gesù, e finendo con Muḥammad (pace sia su tutti loro), l'essenza della religione era ed è ancora questa: **i popoli debbono sottomettersi al loro Creatore e venerarlo come Egli ha rivelato ai loro rispettivi Messaggeri e Profeti**. Questo è il vero Messaggio, e Gesù (pace sia su di lui), rappresenta uno di questi grandi Profeti e

---

<sup>1</sup> La religione come rivelazione da Dio, nella sua forma autentica, è diversa dal concetto di religione come molti lo interpretano nel mondo occidentale. Diversi individui hanno fondato per sé stessi talune discipline e pratiche e le hanno definite "religioni". La Parola di Allāh, in tutte le religioni rivelate, rappresenta un Messaggio concreto che definisce la relazione dell'uomo con il Suo Creatore. Il Messaggio finale e globale che racchiude tutti i codici di comportamento fino al Giorno della Resurrezione, fu rivelato al Profeta Muḥammad (pace su di lui).

Messaggeri mandato ai Figli di Israele, dopo Mosè: a conferma della rivelazione già ricevuta da Mosè stesso, egli ricevette il Vangelo da Allāh. Questo stesso Messaggio fu confermato dal Profeta Muḥammad (pace sia su di lui), sulla base dei Vangeli autentici, che erano stati rivelati a Gesù e che già preannunciavano la rivelazione finale e più completa al genere umano: il Corano.

Il Corano, essendo la Parola di Allāh, conferma e attesta la vera natura di Gesù, fatto ignorato da molte persone. Questo libro introdurrà il lettore ai testi coranici relativi a Gesù (pace su di lui), con la speranza che la verità sulla personalità di Gesù (pace sia su di lui) diventi chiara.

***Saleh As-Saleh***

## UN MIRACOLO... ED UN ESSERE UMANO NACQUE

### Una Famiglia Onorevole

La famiglia di Gesù è la famiglia di 'Imrān. Fu una famiglia scelta da Allāh:

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ  
(۳۳) ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (۳۴)

In verità, Allāh ha eletto Adamo e Noè e la famiglia di Abramo e la famiglia di 'Imrān, al di sopra del resto del creato (genere umano e *jinn* del tempo), (in quanto) **discendenti gli uni degli altri**. Allāh è **Audiente, Sapiente**. (Corano 3:33-34)<sup>2</sup>

### Una madre onorevole affidata ad Allāh

Quando la madre di Maria, la moglie di 'Imrān, era incinta, ella fece un voto:

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي  
إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (۳۵) فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا

---

<sup>2</sup> Ogni volta che si cita la traduzione di un verso del Corano, ci si riferisce alla traduzione del significato.



أُنشَى وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنثَى وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ  
وَإِنِّي أَعِيدُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ (٣٦)

Quando la moglie di 'Imrān disse: "Mio Signore<sup>3</sup>, ho consacrato a Te, e solo a Te, quello che è nel mio ventre. Accettalo da parte mia. In verità Tu sei Colui Che tutto ascolta e conosce!". Poi, dopo aver partorito, disse: "Mio Signore, ecco che ho partorito una femmina", ma Allāh sapeva meglio di lei quello che aveva partorito. "Il maschio non è certo simile alla femmina! L'ho chiamata Maria e pongo lei e la sua discendenza sotto la Tua protezione, contro Satana il lapidato". (Corano 3:35-36)

Allāh accettò la sua invocazione, e nacque Maria, la quale fu affidata alle cure del Profeta Zaccaria, come Allāh, il Più Lodato, aveva decretato:

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ  
عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَلْمِزِيْمٌ أَنَّى لَكَ هَذَا قَالَتْ  
هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ (٣٧)

L'accolse il suo Signore (Allāh) di accoglienza bella, e la fece crescere della migliore crescita. L'affidò a Zaccaria e ogni volta che egli entrava nel santuario trovava cibo presso di lei. Disse: "O Maria, da dove proviene questo?" Disse: "Da parte di Allāh". In verità Allāh dà a chi vuole senza contare. (Corano 3:37)

Allāh la scelse fra tutte le donne del suo tempo:

<sup>3</sup> *Rabb*: Allāh è *ar-Rabb*. Egli è l'Unico Che ha dato alle cose il potere di crescere, di muoversi e di cambiare, a Lui appartiene la creazione e il comandamento, il Padrone Che non ha pari nella Sua Sovranità, Superiorità, Altezza, l'Unico Che provvede e sostiene tutto ciò che esiste.

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى  
نِسَاءِ الْعَالَمِينَ (٤٢)

E quando gli Angeli dissero: “In verità, o Maria, Allāh ti ha eletta; ti ha purificata ed eletta tra tutte le donne del mondo”.  
(Corano 3:42)

### La Buona Novella

Gli Angeli portarono a Maria la buona novella della nascita di una “Parola” da Allāh. La Parola era “Sii!” Ed egli fu! Gesù, figlio di Maria:

إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى  
ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ (٤٥) وَيُكَلِّمُ النَّاسَ  
فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ (٤٦)

Quando gli Angeli dissero: “O Maria, Allāh ti annuncia la lieta novella di una Parola da Lui proveniente: il suo nome è il Messia, Gesù figlio di Maria, eminente in questo mondo e nell'Altro, uno dei più vicini. Dalla culla parlerà alle genti e nella sua età adulta sarà tra gli uomini devoti. (Corano 3:45-46)

La “Parola” non è Dio, ma una Parola da Dio, pronunciata da Lui; è la Parola “Sii!”, ed egli fu! Cioè Gesù è una creazione per ordine di Allāh: “Sii!” Ciò significa che **non è parte di Allāh**. Egli, il Più Lodato, non si divide in nessuna cosa e nessun essere.

**GESÙ: NESSUN PADRE UMANO!  
ADAMO: NESSUN PADRE NÉ MADRE!  
UNA CREAZIONE MIRACOLOSA**

Maria ricevette la notizia. E pose la domanda:

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسَّ سِنِي بِشَرٍّ قَالِ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ (٤٧)

Ella disse: “Come potrei avere un bambino se mai un uomo mi ha toccata?”. Disse: “È così che Allāh crea ciò che vuole: quando decide una cosa dice solo “Sii”, ed essa è”. (Corano 3:47)

Una nascita tanto miracolosa non ne fa il “figlio di Dio”. Adamo non aveva né padre né madre. Dovremmo dunque attribuirgli una “divinità speciale”? Nessuno lo afferma. Ci dovrebbe far riflettere che cosa Allāh disse nei riguardi di Adamo e Gesù, che la pace sia su entrambi:

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ (٥٩) أَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ (٦٠)

In verità, per Allāh Gesù è simile ad Adamo, che Egli creò dalla polvere, poi disse: “Sii”, ed egli fu. [Questa è] la verità [che proviene] dal tuo Signore. (Corano 3:59-60)

Ed Allāh non procrea. Egli, l'Eccelso, dice nel Corano (19:88-95):



وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا (٨٨)

Dicono: "Allāh Si è preso un figlio<sup>4</sup>".

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا (٨٩)

Avete detto qualcosa di mostruoso.

تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا

Manca poco che si spacchino i cieli, si apra la terra e cadano a pezzi le montagne.

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا (٩١)

Perché attribuiscono un figlio al Compassionevole.

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا (٩٢)

Non si addice al Compassionevole, prenderSi un figlio.

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا (٩٣)

---

<sup>4</sup> Come gli Ebrei dissero di Ezra che era "il figlio di Allāh", così i Cristiani affermarono che Allāh "aveva generato un figlio" (Cristo, pace su di lui), e gli Arabi pagani dichiararono che Egli aveva "generato figlie (angeli, ecc.)". Lo stesso fu erroneamente affermato diverse volte nel passato, in particolare nella mitologia greca. Allāh è ben al di sopra di quello che gli attribuiscono.

Tutte le creature dei cieli e della terra si presentano come servi al Compassionevole.

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا (٩٤)

Egli li ha contati e tiene il conto.

وَ كُلُّهُمْ عَائِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا (٩٥)

E nel Giorno della Resurrezione ognuno si presenterà da solo, davanti a Lui.

## La Concezione

Maria concepì miracolosamente Gesù, e partorì un maschio sotto un albero di palma:

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا (١٦)

(O Muḥammad) **Ricorda** (la storia di) **Maria nel Libro** (cioè il Corano), **quando si allontanò dalla sua famiglia, in un luogo ad oriente.** (Corano 19:16)

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا



**Tese una cortina tra sé e gli altri. Noi<sup>5</sup> Le inviammo il Nostro Spirito (l'Angelo Gabriele), che assunse le sembianze di un uomo perfetto. (Corano 19:17)**

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا (١٨)

**Disse (Maria): “Mi rifugio contro di te presso il Compassionevole (cioè Allāh), se sei (di Lui) timorato!”. (Corano 19:18)**

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا (١٩)

**Rispose: “Non sono altro che un Messaggero del tuo Signore, per darti un figlio puro”. (Corano 19:19)**

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا (٢٠)

**Disse: “Come potrei avere un figlio, ché mai un uomo mi ha toccata e non sono certo una libertina?”. (Corano 19:20)**

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئٌ وَلَنَجْعَلَنَّ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا

وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا (٢١)

---

<sup>5</sup> Il “Noi” si riferisce ad Allāh stesso. Questo è per esaltazione e potere. È comune nelle lingue semitiche che ogni monarca usi il “Noi” e “Ci” quando si riferisce a sé stesso. In Inghilterra la gente ha familiarità con il “Noi” Reale, specifico della Regina. Ad Allāh appartiene il migliore esempio: quando Allāh dice “Noi” o “Ci” nessuno che non abbia familiarità con la lingua araba potrà comprendere che ciò significa “più di un Dio uniti in uno”! Egli è l'Uno e tutti i Suoi Attributi descrivono soltanto Lui e non sono qualità di “dèi” separati! Egli, Allāh, è il Più Misericordioso, il Compassionevole, il Fornitore, e così via.

**Rispose: È così. Il tuo Signore ha detto: “Ciò è facile per Me (Allāh). Faremo di lui un segno per le genti e una misericordia da parte Nostra (Allāh). È cosa (già) stabilita (da Allāh). (Corano 19:21)**

**فَحَمَلْتُهُ فَأَنْتَبَدْتُ بِهِءَ مَكَانًا قَصِيًّا (٢٢)**

**Lo concepì e, in quello stato, si ritirò in un luogo lontano (cioè la valle di Betlemme a circa 4-6 miglia da Gerusalemme). (Corano 19:22)**

**فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا**

**وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا (٢٣)**

**I dolori del parto la condussero presso il tronco di una palma. Diceva: “Me disgraziata! Fossi morta prima di ciò e fossi già del tutto dimenticata!”. (Corano 19:23)**

**فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا (٢٤)**

**Fu chiamata da sotto (dal bambino Gesù o da Gabriele): “Non ti affliggere, ché certo il tuo Signore ha posto un ruscello ai tuoi piedi”. (Corano 19:24)**

**وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا (٢٥)**

**“Scuoti il tronco della palma: lascerà cadere su di te datteri freschi e maturi”. (Corano 19:25)**



فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا فِيمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ

لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا (٢٦)

**“Mangia, bevi e rinfrancati. Se poi incontrerai qualcuno, di': "Ho fatto un voto al Compassionevole (Allāh) e oggi non parlerò a nessuno”.** (Corano 19:26)

Poi portò il bambino Gesù alla sua gente. Essi non credevano ai propri occhi:

فَأْتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَلْمَرِيْمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا (٢٧)

**Tornò dai suoi portando [il bambino]. Dissero: “O Maria, hai commesso un abominio!”.** (Corano 19:27)

يَتَأْنَحَتَ هَلْزُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا (٢٨)

**“O sorella di Aronne<sup>6</sup>, tuo padre non era un empio, né tua madre una libertina”.** (Corano 19:28)

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا (٢٩)

**Maria indicò loro [il bambino]. Dissero: “Come potremmo parlare con un infante nella culla?”.** (Corano 19:29)

---

<sup>6</sup> L'Aronne menzionato qui non è il fratello di Mosè, ma un uomo pio del tempo di Maria, pace su di lei.

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَانِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا (٣٠)

[Ma Gesù] Disse: “In verità, sono un servo di Allāh. Mi ha dato la Scrittura e ha fatto di me un Profeta”. (Corano 19:30)

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا

“Mi ha benedetto ovunque sia e mi ha imposto l'orazione e la decima finché avrò vita”. (Corano 19:31)

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا (٣٢)

“E la bontà verso colei<sup>7</sup> che mi ha generato. Non mi ha fatto né violento, né miserabile”. (Corano 19:32)

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا (٣٣)

“Pace su di me, il giorno in cui sono nato, il giorno in cui morirò (dopo la sua discesa sulla terra precedente al Giorno del Giudizio) e il Giorno in cui sarò resuscitato a nuova vita (cioè la resurrezione dalla sua tomba nel Giorno del Giudizio)”. (Corano 19:33)

---

<sup>7</sup> È molto strano leggere nella Bibbia affermazioni attribuite a Gesù che pare essere scortese con sua madre! In Giovanni 2:4 si legge: E Gesù rispose: “Che ho da fare con te, o donna?” Anche in Matteo 12:47 si trova: Qualcuno gli disse: “Ecco di fuori tua madre e i tuoi fratelli che vogliono parlarti”. Ed egli, rispondendo a chi lo informava, disse: “Chi è mia madre e chi sono i miei fratelli?” Certamente queste non possono essere le parole di un grande Profeta dai grandi principi morali. È un insulto contro Gesù che Allāh non accetta.



Allāh accentua la realtà di Gesù per tutti coloro i quali nutrono dubbi sullo stesso o sul suo Messaggio:

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ (٣٤)

**Questo è Gesù, figlio di Maria, Parola di verità della quale essi dubitano.** (Corano 19:34)

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (٣٥)

**Non si addice ad Allāh prendersi un figlio<sup>8</sup>. Gloria a Lui! Quando decide qualcosa dice: “Sii!” ed essa è.** (Corano 19:35)

---

<sup>8</sup> Riferendosi alla calunnia dei Cristiani contro Allāh quando affermano che Gesù è il figlio di Allāh. In un altro passo del Corano, Allāh dice:

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ كُلٌّ لَّهُ قَلْبِيۡنٌ (١١٦)  
بَدِيۡعِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِذَا قَضٰى اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (١١٧)

**Dicono: “Allāh si è preso un figlio” Gloria a Lui! Egli possiede tutto quello che è nei cieli e sulla terra. Tutti Gli sono sottomessi. Egli è il Creatore dei cieli e della terra; quando vuole una cosa, dice: “Sii” ed essa è.** (Corano 2:116-117)

È una caratteristica molto frequente nella storia che l’umanità paragoni Allāh, in un modo o in un altro, all’essere umano, ma Allāh è assolutamente Unico. Il Profeta Muḥammad (su di lui pace e benedizioni di Allāh) disse: **“Allāh ha detto: Il figlio di Adamo racconta una menzogna contro di Me sebbene non abbia diritto di farlo, e Mi oltraggia sebbene non abbia il diritto di farlo. Racconta una menzogna contro di Me, in quanto afferma che non posso ricrearlo come ho fatto in precedenza;**

A Gesù fu fatta una rivelazione (cioè il Vangelo originale) fortificata da miracoli. La gente a quel tempo credeva profondamente nei miracoli. La manifestazione dei miracoli per mano di Gesù aveva come scopo quello di portare la gente a credere che egli fosse veramente il Messaggero di Allāh.

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ (٤٨)

E Allāh gli insegnerà il Libro e *Al-Hikmah*<sup>9</sup>, la Torāh e il Vangelo. (Corano 3:48)

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَنخُلُقُ لَكُمْ  
مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ  
وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي  
بُيُوتِكُمْ إِنِّي فِي ذَٰلِكَ لَأَيَّةٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ (٤٩)

---

*Mi oltraggia nella sua affermazione che Io abbia un figlio (o prole ecc.) No! Che Io sia glorificato! Lungi da me prender moglie o aver figlio (o prole ecc.)".* Riportato nel libro più autentico di *ḥadīth* (detti, ammonizioni, azioni, approvazioni, descrizioni e altro sul Profeta Muḥammad, pace su di lui) noto come *Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī* (Volume 6, *Ḥadīth* n.9; pubblicato da Daar Al-Arabia, Beirut, Libano). Il *ḥadīth* autenticamente trasmesso è un'ispirazione di Allāh al Profeta, pace su di lui. C'è un vasto settore di scienza islamica che si occupa dello studio degli *ḥadīth* e della loro catena di trasmissione.

<sup>9</sup> *Al-Hikmah*: il modo di capire ed applicare la religione, e saggezza nel trattare con la gente e chiamarla alla venerazione di Allāh e condurla alla comprensione del fine della loro creazione.

E ne farà un (Gesù) Messaggero per i figli di Israele [che dirà loro]: “In verità, vi reco un segno da parte del vostro Signore. Plasmo per voi un simulacro di uccello nella creta e poi vi soffio sopra e, con il permesso di Allāh, diventa un uccello. E per volontà di Allāh<sup>10</sup>, guarisco il cieco nato e il lebbroso, e resuscito il morto. E vi informo di quel che mangiate e di quel che accumulate nelle vostre case. Certamente in ciò vi è un segno se siete credenti!”. (Corano 3:49)

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَا حِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي هُرِّمَ عَلَيْكُمْ  
وَجِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا (٥٠)

“[Sono stato mandato] A confermarvi la Torāh che mi ha preceduto e a rendervi lecito qualcosa che vi era stata vietata. Sono venuto a voi con un segno da parte del vostro Signore. Temete dunque Allāh e obbeditemi”. (Corano 3:50)

Ed un Messaggio chiaro:

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ (٥١)

<sup>10</sup> Ci sono coloro che diranno: “Ma Gesù ha resuscitato i morti e per questo è Dio”. Il fatto, comunque, è che, sebbene tali miracoli furono operati da Gesù, ciò avvenne col permesso di Allāh, il suo *Rabb*.

Stando ad affermazioni della Bibbia attribuite a Gesù, egli disse: “Da me, io non posso nulla” (Giovanni 5:30); “Mi è stato dato ogni potere” (Matteo 12:28); “Gesù di Nazaret - uomo accreditato da Dio presso di voi per mezzo di miracoli” (Atti 2:20); “Cercate di uccidermi, un uomo che vi ha detto la verità che ha udito da Dio”(Giovanni 8:40).

L'uomo Profeta Gesù Cristo (pace su di lui) fu creato, e gli fu data la Rivelazione da Allāh per chiamare i Figli d'Israele alla venerazione di Allāh solo. Allo stesso tempo, come molti Profeti e Messaggeri prima di lui, Allāh gli diede la capacità di compiere certi miracoli per mostrare i Suoi segni a coloro che erano chiamati a sottomettersi ad Allāh, e per rendere i loro cuori soddisfatti e sicuri.



**“In verità, Allāh è il mio e vostro Signore. AdorateLo dunque. Ecco la retta via”. (Corano 3:51)**

## **Il cambiamento del cuore grazie al Messaggio di Gesù**

Gesù (che la pace sia su di lui) perseverò nell’invitare la gente ad Allāh. Per volontà di Allāh, i suoi seguaci mutarono il proprio animo, per sostenerlo quando egli avvertì la cospirazione dei miscredenti:

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ ءَامِنُوا بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا ءَامَنَّا وَأَشْهَدُ  
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ( ١١١ )

**E quando Io (Allāh) rivelai agli apostoli (di Gesù): “Credete in Me e nel Mio Messaggero”, risposero: “Crediamo, sii testimone che siamo musulmani”. (Corano 5:111)**

﴿ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ  
الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ( ٥٢ )  
رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ( ٥٣ )  
وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ ( ٥٤ )

**Quando poi Gesù avvertì la miscredenza in loro (dei Figli di Israele), disse: “Chi sono i miei ausiliari sulla via di Allāh?” “Noi, dissero gli apostoli, siamo gli ausiliari di Allāh (della Sua**

religione). Noi crediamo in Allāh, sii testimone della nostra sottomissione. Signore! Abbiamo creduto in quello che hai fatto scendere e abbiamo seguito il Messaggero, annoveraci tra coloro che testimoniano.” E (i miscredenti) tessono strategie e anche Allāh ne tesse. Allāh è il migliore degli strateghi. (Corano 3:52-54)

## Le qualità di Gesù

Era di natura umana, era un'unica persona e non tre, era un Messaggero di Allāh.

يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا  
الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَىٰ مَرْيَمَ وَرُوحٌ  
مِّنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۗ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ ۚ أَنْتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ  
إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا (١٧١)

**O Gente della Scrittura (Ebrei e Cristiani)! Non eccedete nella vostra religione e non dite su Allāh altro che la verità. Il Messia Gesù, figlio di Maria non è altro che un Messaggero di Allāh, una Sua Parola (“Sii!” ed egli fu) che Egli pose in Maria, uno spirito (Ruh) da Lui [proveniente]. Credete dunque in Allāh e nei Suoi Messaggeri. Non dite ‘Tre (Trinità)’, smettete! Sarà meglio per voi. Invero Allāh è un unico Ilah (Dio). Avrebbe un figlio? Gloria a Lui! A Lui appartiene tutto quello che è nei cieli e tutto quello che è sulla terra. Allāh è sufficiente come**

garante. (Corano 4:171)

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ  
كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمْ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ

**Il Messia (Gesù), figlio di Maria, non era che un Messaggero. Altri Messaggeri erano venuti prima di lui, e sua madre (Maria) era una Siddiqah (cioè ella credette nelle Parole di Allāh e nei Suoi Libri). Eppure entrambi mangiavano cibo (come molti altri esseri umani, mentre Allāh non mangia)<sup>11</sup>. Guarda come rendiamo evidenti le Nostre Āyāt (dimostrazioni, prove, versi, lezioni, segni, rivelazioni ecc.) quindi guarda come si allontanano (dalla verità). (Corano 5:75)**

Sebbene Gesù sia un *Ruḥ* (Spirito) da Allāh, questo non significa che Gesù sia un attributo di Allāh stesso. Allāh ha chiamato Gabriele *Ruḥana* (Nostro *Ruḥ* cioè Nostro Spirito) e noi sappiamo che Gabriele è un angelo creato, esistente e ha qualità personali create anch'esse. Allo stesso modo Allāh dice riguardo ai cieli e alla terra:

وَسَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ  
لَآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ (۱۳)

**E vi ha sottomesso tutto quello che è nei cieli e sulla terra: tutto [proviene] da Lui. In verità in ciò vi sono segni per coloro che riflettono. (Corano 45:13)**

<sup>11</sup> Gesù e sua madre si nutrivano e camminavano per strada, Allāh non ha bisogno di nulla: è Autosufficiente. Ci si aspetta che persone che riflettono, riconoscano questo dato di fatto ed arrivino alla conclusione che la Divinità è solo per Allāh e non è una qualità di nessun essere creato.



Evidentemente i cieli e la terra sono parte della creazione di Allāh e non parte di Allāh Stesso né un Suo attributo. Si legge nel Corano: il Messaggero di Allāh, la Casa di Allāh (riferito alla Ka'aba a Mecca), e così via. Il Messaggero, la Casa eccetera sono come lo Spirito di Allāh, nel senso che sono persone oppure oggetti creati e degni di stima per Allāh. Tuttavia quando uno dei due sostantivi è Allāh, ed il secondo non è una persona e neppure una cosa, non si tratta di una cosa creata ma di una qualità di Allāh: ad esempio la Sapienza di Allāh, il Sé di Allāh e altri ancora.

**Dunque Gesù non è un attributo di Allāh.** Infatti Allāh dichiara che coloro che credono in Gesù come Dio commettono *Kufr* (miscredenza):

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ

شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٧)

**Sono certamente miscredenti quelli che dicono: "Allāh è il Messia figlio di Maria".** Di' (O Muḥammad, pace su di lui): "Chi potrebbe opporsi ad Allāh, se Egli volesse far perire il Messia figlio di Maria, insieme con sua madre e a tutti quelli che sono sulla terra? Ad Allāh appartiene la sovranità sui cieli, sulla terra e su tutto quello che vi è frammezzo!". Egli crea quello che vuole, Allāh è Onnipotente. (Corano 5:17)

Il modo in cui Gesù fu creato è uno dei segni di Allāh per mostrare la Sua Eccelsa Maestria nel creare come Egli Vuole: da un maschio e una femmina (come noi stessi); da un maschio

senza una femmina (Eva); da una femmina senza un maschio (Gesù); né da maschio né da femmina (Adamo):

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً  
لِّلْعَالَمِينَ (٩١)

E [ricorda] **colei che ha mantenuto la sua castità! Insufflammo in essa del Nostro Spirito e facemmo di lei e di suo figlio (Gesù) un segno per i mondi.** (Corano 21:91)

Gesù ha l'onore di essere un servo di Allāh:

لَّن يَسْتَنكِفَ الْمَسِيحُ أَن يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ  
يَسْتَنكِفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا (١٧٢)

**Il Messia e gli Angeli più ravvicinati non disdegheranno mai di essere gli schiavi di Allāh. E coloro che disdegnano di adorarlo e si gonfiano d'orgoglio, ben presto saranno adunati davanti a Lui.** (Corano 4:172)

## GESÙ NON HA MAI AFFERMATO DI ESSERE DIO (ALLĀH)

Nessuno che riceva la Rivelazione da Allāh può dichiararsi divino oppure Dio:

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُوتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ  
كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ  
الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ (٧٩) وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ  
وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ (٨٠)

**Non si addice ad un uomo al quale Allāh ha dato la Scrittura e *Al-Hikmah* (conoscenza e saggezza per comprendere le leggi della religione ecc.) e la dignità di Profeta, dire alle genti: “Adorate me all'infuori di Allāh”, ma piuttosto (egli direbbe): “Siate veri devoti del Signore (*Rabbāniyyun*, dotti uomini di religione che praticano quello che conoscono e anche predicano agli altri), voi che insegnate il Libro e lo avete studiato”.**

**E non vi ordinerà di prendere per signori (divinità) Angeli e Profeti. Vi ordinerebbe la miscredenza, mentre siete musulmani?”. (Corano 3:79-80)**

Quest'affermazione di Allāh conferma la natura umana dei Profeti e dei Messaggeri. Il Profeta Muḥammad (pace su di lui) avisò in questo modo:

**“Non eccedete i limiti nel lodarmi come i Cristiani lodarono il figlio di Maria, perché sono soltanto un servo**



## **di Allāh e il Suo Messaggero”.**

Il lodare in modo esagerato Gesù<sup>12</sup> ha condotto molti a considerarlo come un Dio accanto ad Allāh! Sicuramente questa è miscredenza in Allāh, il Più Perfetto ed Autosufficiente:

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ (٧٢)

**Sono certamente miscredenti quelli che dicono: “Allāh è il Messia (Gesù), figlio di Maria!”.** (Corano 5:72)

E Gesù affermò con enfasi:

وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ (٧٢)

**Mentre il Messia (Gesù) disse: “O Figli di Israele, adorate Allāh, mio Signore e vostro Signore”.** Quanto a chi attribuisce consimili ad Allāh, Allāh gli preclude il Paradiso, il suo rifugio sarà il Fuoco. Gli ingiusti non avranno chi li soccorra! (Corano 5:72)

Ed un avvertimento per coloro che si prestarono alla propaganda del Tre in Uno, Uno in Tre. Un concetto mai compreso persino dagli stessi Cristiani: il concetto della Trinità fu adottato dalla Chiesa Paolina nell’anno 325 d.C. Non fu mai predicato dallo stesso Gesù:

---

<sup>12</sup> Proprio a causa della sua natura debole l’uomo, esagerando nella lode rivolta ad esseri umani, ha aggiunto molti altri nomi a quello di Gesù. Sono stati affiancati consociati al Creatore, a cui si offrono preghiere, ed altre forme di venerazione.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ  
يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٧٣)

**Sono certamente miscredenti quelli che dicono: “In verità Allāh è il terzo di tre (in una Trinità)”. Mentre non c'è dio all'infuori del Dio Unico! E se non cessano il loro dire, un castigo doloroso giungerà ai miscredenti. (Corano 5:73)**

Ed Allāh li chiama al pentimento, dicendo:

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٧٤)

**Perché non si rivolgono pentiti ad Allāh, implorando il Suo perdono? Allāh è Perdonatore, Misericordioso. (Corano 5:74)**

Il pentimento è qualcosa che piace ad Allāh. È manifestazione della sottomissione dell'uomo, e non richiede alcun intermediario. Il Profeta Muḥammad (pace e benedizioni su di lui) ha detto:

***“Allāh è più compiaciuto del pentimento di uno dei Suoi servi di quanto qualunque fra di voi possa compiacersi del ritrovamento del suo cammello perduto nel deserto”.***

## LA COSPIRAZIONE E LA RESURREZIONE

Ogni Profeta fu ostacolato da coloro che rifiutarono il Messaggio che questi aveva ricevuto da Allāh. Questo conflitto è stato determinato da Allāh prima della creazione stessa. Come molti Profeti mandati ai Figli di Israele, Gesù, pace su di lui, fu ostacolato e fu ordita una cospirazione per ucciderlo:

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ  
رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ (٧٠)

Accettammo il Patto dei Figli di Israele e inviammo loro i Messaggeri. Ogni volta che un Messaggero recò loro qualcosa che i loro animi non desideravano, ne tacciarono di menzogna alcuni, e ne uccisero altri. (Corano 5:70)

Coloro che miscredettero furono maledetti da Allāh:

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ  
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ (٧٨)

I miscredenti fra i Figli di Israele che hanno negato, sono stati maledetti dalla lingua di Davide e di Gesù figlio di Maria. Ciò in quanto disobbedivano (Allāh e i Messaggeri) e trasgredivano. (Corano 5:78)

وَبِكْفَرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا (١٥٦)



[li abbiamo maledetti] **per via della loro miscredenza e perché dissero contro Maria una calunnia immensa** (cioè che ella aveva avuto rapporti illeciti). (Corano 4:156)

Allāh salvò Gesù e lo elevò a Sé:

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَلْعَيْسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

**E quando Allāh disse: “O Gesù, ti porrò un termine e ti eleverò a Me (corpo ed anima) e ti purificherò dai miscredenti”.** (Corano 3:55)

وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْهُمْ إِنَّا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ (١١)

E (ricorda) **quando Io (Allāh) ti difesi dai Figli di Israele allorché giungesti con le prove. Quelli di loro che non credevano, dissero: “Questa è evidente magia”.** (Corano 5:110)

## GESÙ SALVATO DALLA CROCIFISSIONE E LA SUA ASCENSIONE

Gli Ebrei affermavano, ed ancora lo fanno, di aver crocifisso Gesù, ma Allāh venne in soccorso di Gesù (pace sia su di lui) e lo portò in salvo, elevandolo a Sé:

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ  
وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِمَّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ  
إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا (١٥٧)

**E dissero (gli Ebrei): “Abbiamo ucciso il Messia Gesù figlio di Maria, il Messaggero di Allāh!”. Invece non l'hanno né ucciso, né crocifisso, ma così parve loro. Coloro che sono in discordia a questo proposito, restano nel dubbio. Non hanno altra scienza e non seguono altro che la congettura. Per certo non lo hanno ucciso (Gesù, figlio di Maria). (Corano 4:157)**

بَل رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا (١٥٨)

**Ma Allāh lo ha elevato (Gesù con tutto il suo corpo e l'anima) fino a Sé (ed egli è nei Cieli). Allāh è Eccelso, Saggio. (Corano 4:158)**

Questo fu un grande onore per Gesù (su di lui la pace).

## La Discesa di Gesù

Il Profeta Muḥammad (pace su di lui) spiegò come sarebbe avvenuta la discesa di Gesù, prima dell'istituzione dell'Ultima Ora:

***“...ed egli (Gesù) discenderà presso il minareto bianco<sup>13</sup> nel lato orientale di Damasco indossando due capi di abbigliamento leggermente colorati di zafferano e ponendo le sue mani sulle ali di due Angeli. Quando abbasserà il capo, esso sarà imperlato di sudore, e quando lo rialzerà, perle di sudore vi si disperderanno. Ogni non credente che annuserà l'odore del suo corpo morirà ed il suo alito potrà arrivare fin dove sarà in grado di vedere. Egli poi lo cercherà (l'Anticristo) finché lo afferrerà al cancello di Ludd e lo ucciderà...”***

Egli, pace su di lui, disse inoltre: ***“Per Colui nelle cui mani giace la mia anima, per certo (Gesù) il figlio di Maria (pace sia su entrambi) discenderà a breve tra di voi e giudicherà l'umanità in modo giusto, adoperando la Legge del Corano (come un governatore giusto); egli distruggerà la croce ed ucciderà il maiale e non ci sarà più la Jizya. Vi sarà denaro in abbondanza così nessuno lo accetterà, ed una sola prostrazione ad Allāh (in preghiera) sarà migliore del mondo intero e tutto quello che vi è all'interno”.***

Il narratore del sopracitato detto del Profeta (pace e benedizioni su di lui) aggiunse<sup>14</sup>:

***“Se volete, potete recitare (questo versetto dal Corano):***

---

<sup>13</sup> Nei pressi del lato orientale della Moschea Ummayed a Damasco.

<sup>14</sup> Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī, Volume 4, Ḥadīth n. 657.



وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ ۗ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُكُونُ  
عَلَيْهِمْ شَهِيدًا (١٥٩)

**Non vi è alcuno della Gente della Scrittura (Ebrei e Cristiani) che non crederà in lui (Gesù, come Messaggero di Allāh ed essere umano) prima di morire<sup>15</sup>. Nel Giorno della Resurrezione testimonierà contro di loro.** (Corano 4:159)

---

<sup>15</sup> “Prima di morire” ha due diverse interpretazioni:

- a) prima della morte di Gesù dopo la sua discesa dai Cieli e dopo che egli avrà governato con giustizia, quando Allāh gli manderà un piacevole venticello che, come il Profeta Muḥammad (sia pace su entrambi) ha spiegato, “prenderà la vita di ogni Musulmano e sopravviveranno soltanto i malvagi che commetteranno adulterio come asini; poi l’Ultima Ora arriverà anche per essi”. (Riportato in Ṣaḥīḥ Muslim, Volume 4, Ḥadīth n. 7015, p.1518)
- b) la morte di un Ebreo o di un Cristiano, al tempo dell’apparizione dell’Angelo della Morte quando egli capirà che Gesù non era Dio, né figlio di Dio!

## PERCHÉ GESÙ GOVERNERÀ CON LE LEGGI DEL CORANO E NON DEI VANGELI?

Il concetto essenziale della religione di Allāh rivelata a tutti i Profeti e Messaggeri è unico: essa chiama alla venerazione e sottomissione ad Allāh soltanto, con la rinunzia a false divinità. Questo è il significato dell'Islām. Questo Messaggio era nel Vangelo **originale ed autentico** che fu rivelato a Gesù così come in tutte le Scritture **originali** precedenti e nell'Ultima Rivelazione all'umanità:

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ

**Ad ogni comunità inviammo un Profeta** [che dicesse]: “**Adorate Allāh** (soltanto) **e fuggite gli idoli!**”. (Corano 16:36)

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ (١٩)

**Invero, la religione presso Allāh è l'Islām** (sottomossione della propria volontà ad Allāh e rispettare le Sue leggi, e venerare soltanto Lui)”. (Corano 3:19)

Gesù confermò la Torāh rivelata precedentemente alla sua venuta, e predicò il Vangelo chiamando i Figli di Israele a sottomettersi, come nella Torāh, ad Allāh soltanto. Non chiamò a null'altro che contraddica il Vangelo, come la Trinità o attribuendo figli a Dio ecc. Tutti questi concetti falsi sono stati esposti nell'Ultima Rivelazione, il Corano, in cui Allāh ha affermato che Egli ha stretto un Patto con tutti i Profeti, incluso Gesù, il quale:

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ  
 جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ ۖ وَلَتُنصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ  
 وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۗ قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا ۗ وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ  
 الشَّاهِدِينَ (٨١)

E (ricorda) quando Allāh accettò il Patto dei Profeti: “Ogni volta che vi darò una parte della Scrittura e della *Al-Hikmah* (comprensione delle leggi di Allāh ecc.) e che vi invierò un Messaggero (Muḥammad, pace su di lui) per confermarvi quello che avete già ricevuto, dovrete credergli e aiutarlo”. Disse: “Accettate queste Mie condizioni?”. “Accettiamo” dissero. “Siate testimoni e io sarò con voi testimone”. (Corano 3:81)

Il Patto è una testimonianza del Messaggio unificato di tutti i Messaggeri di Allāh: ovviamente Gesù è un seguace di Allāh e dei Suoi Messaggi. Egli accettò il Patto in cui gli fu rivelato dell’arrivo di Muḥammad (pace su di lui); egli portò la notizia all’attenzione dei Figli di Israele, adempiendo l’alleanza, e chiamò i suoi seguaci a credere e seguire l’Ultimo Messaggio per l’umanità, il Corano, quando sarebbe stato rivelato:

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا  
 بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا  
 جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَٰذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ (٦)

E [ricorda] quando Gesù figlio di Maria disse: “O Figli di Israele, io sono veramente un Messaggero di Allāh a voi [inviato], per confermare la Torāh che mi ha preceduto, e per annunciarvi un



**Messaggero che verrà dopo di me, il cui nome sarà Aḥmad<sup>16</sup>. Ma quando questi giunse loro con le prove incontestabili, dissero: "Questa è magia evidente". (Corano 61:6)**

Quindi Gesù non governerà se non con le leggi di Allāh, in quanto il Corano è l'Ultimo Messaggio da Allāh, ed essendo egli un seguace della Rivelazione di Allāh, Gesù non chiamerà la gente ad ascrivere consociati ad Allāh. Egli non inviterà i Giudei o i Cristiani a fare di sé stessi o dei loro monaci o rabbini, divinità accanto ad Allāh:

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا  
أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا ۗ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحٰنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

**Essi (Ebrei e Cristiani) hanno preso i loro rabbini, i loro monaci e il Messia figlio di Maria, come signori all'infuori di Allāh, quando non era stato loro ordinato se non di adorare un Dio unico. Non vi è dio all'infuori di Lui<sup>17</sup>! Gloria a Lui, ben oltre ciò che Gli associano! (Corano 9:31)**

---

<sup>16</sup> Il Profeta Muḥammad, pace su di lui, disse: **"Ho cinque nomi: sono Muḥammad e Aḥmad; sono Al-Māhī, attraverso il quale Allāh eliminerà il Kufr (la miscredenza); sono Al-Hāshir che sarà il primo ad essere resuscitato, e la gente sarà resuscitata da lì in avanti; e sono anche Al-'Aqib (che significa che non ci sarà nessun altro Profeta dopo di lui).** Riportato in Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī, Volume 4, Ḥadīth n. 732.

Aḥmad letteralmente significa "colui che loda Allāh più degli altri". Significa inoltre "il lodato". Il Profeta Muḥammad è stato predetto in Deut. 18:18, e nel Vangelo di Giovanni (14/16, 25, 26, 27), rispettivamente come il "Profeta che deve venire", e il "futuro Consolatore". I Cristiani interpretano il "Consolatore" come lo Spirito Santo, ma lo Spirito Santo è Gabriele, che stava sostenendo e guidando Gesù durante la sua missione. Il "Consolatore" è una traduzione dal greco della parola "Paraclete" che rappresenta la lettura erronea della parola "Periclytos", quasi traduzione del significato di "Muḥammad" o "Aḥmad".

<sup>17</sup> Mentre il Messaggero di Allāh, pace su di lui, stava recitando questo verso, 'Adi bin Hatim (uno dei compagni del Profeta) disse: "O Messaggero

Questo rappresenta il motivo per il quale la Gente del Libro è chiamata a dissociarsi dalle forme di venerazione ad altri che Allāh:

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ  
وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا  
فَقُولُوا أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ (٦٤)

**Di': "O Gente della Scrittura, addivenite ad una dichiarazione comune tra noi e voi: [e cioè] che non adoreremo altri che Allāh, senza nulla associarGli, e che non prenderemo alcuni di noi come signori all'infuori di Allāh". (Corano 3:64)**

---

*di Allāh! Essi (cioè gli Ebrei e i Cristiani) non li venerano (cioè i rabbini e i monaci)". Il Messaggero di Allāh (pace e benedizioni su di lui) disse: "Lo fanno sicuramente. Essi (cioè i rabbini e i monaci) hanno reso illecite cose lecite, e illecite cose lecite, ed essi (gli Ebrei e i Cristiani) li hanno seguiti (cioè pur sapendo che il lecito era illecito e vice versa); e facendo questo, li hanno veramente venerati". (Narrato da molti nomi autorevoli nello studio degli ḥadīth inclusi l'Imām Aḥmad, At-Tirmidhī e Ibn Jarir).*

## CHE COSA VIENE DOPO?

Questo Messaggio è un consiglio ai Cristiani in particolare, ma si rivolge anche ai seguaci di credenze diverse dall'Islām. Il Messaggio è questo: i Profeti, i Messaggeri, i santi, gli uomini pii, gli alberi, i fiumi, la luna, il sole, i pianeti, le stelle, il desiderio, il fuoco, la luce, Buddha, i Papi, i monaci, i rabbini, gli Sheikh, i Krishna, i templi, le croci, gli eroi, gli uomini (gialli, neri o bianchi), i filosofi, le emozioni e ogni altra cosa non sono altro che mera creazione in una forma o un'altra. Essi non sono autosufficienti, e non sono divini. I più retti per Allāh sono i pii che seguono, sperano, amano e temono Allāh e che non gli ascrivono alcun associato nell'adorazione. I più nobili fra gli uomini sono i Profeti ed i loro seguaci che si sottomettono alla volontà di Allāh.

قُولُوا ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ  
لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ (١٣٦)

**Dite: "Crediamo in Allāh e in quello che è stato fatto scendere su di noi e in quello che è stato fatto scendere su Abramo, Ismaele, Isacco, Giacobbe e su Al-Asbat (i dodici figli di Giacobbe), e in quello che è stato dato a Mosè e a Gesù (nella loro forma originale e non alterata) e in tutto quello che è stato dato ai Profeti da parte del loro Signore, non facciamo differenza alcuna tra di loro e a Lui siamo sottomessi". (Corano 2:136)**

L'ultimo di questi Profeti è Muḥammad, pace sia su tutti loro. L'umanità è chiamata ad obbedire Allāh ed i Suoi Profeti.



Per l'oltretomba, ci sono buone notizie per gli obbedienti. Allāh dice:

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (١٣)

**Questi sono i limiti di Allāh. Chi obbedisce ad Allāh e al Suo Messaggero (Muḥammad, pace su di lui), sarà introdotto nei Giardini dove scorrono i ruscelli, dove rimarrà in eterno. Ecco la beatitudine immensa. (Corano 4:13)**

E per coloro i quali disubbidiscono e trasgrediscono, il Messaggero porta loro ciò che Allāh ha detto:

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ  
عَذَابٌ مُهِينٌ (١٤)

**E chi disubbedisce ad Allāh e al Suo Messaggero e trasgredisce le Sue leggi, sarà introdotto nel Fuoco, dove rimarrà in perpetuo e avrà castigo avvilente. (Corano 4:14)**

La buona notizia e le ammonizioni portate dai Messaggeri sono fattori chiave che influenzano l'anima umana. Naturalmente, l'anima aspira al bene e cerca di fuggire il male. I Messaggeri illuminano l'anima umana informandola del grande bene (cioè il Paradiso) che può essere raggiunto come risultato del perseguimento del giusto credo a condizione che si compia il bene. La persona sarà desiderosa di acquisire tale bene. D'altro canto, quando l'anima è informata del grande danno (cioè l'Inferno) che le può essere inflitto se rigetta Allāh e il Suo Messaggio, potrebbe trattenersi dal commettere ciò che potrebbe essergli dannoso.

La buona novella dei Grandi Doni di Allāh è qualcosa che porta dolcezza al cuore e soddisfazione all'anima, e allo stesso tempo piacere ai nostri sensi più profondi. Ascoltate che cosa Allāh, l'Eccelso, dice del Paradiso:

عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ( ١٥ ) مُتَّكِيْنَ عَلَيْهَا مُتَّقِلِبِينَ ( ١٦ ) يَطُوفُ  
عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ( ١٧ ) بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ( ١٨ )  
لَّا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزَفُونَ ( ١٩ ) وَفَلَكَهَاتِمَا يَتَخَيَّرُونَ ( ٢٠ )  
وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ( ٢١ ) وَحُورٍ عِينٍ ( ٢٢ ) كَأَمْثَلِ اللَّوْلِيِّ  
الْمَكْتُونِ ( ٢٣ ) جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ( ٢٤ ) لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا  
وَلَا تَأْتِيْمًا ( ٢٥ ) إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ( ٢٦ ) وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا  
أَصْحَابُ الْيَمِينِ ( ٢٧ ) فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ( ٢٨ ) وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ( ٢٩ )  
وِظِلِّ مَّتَدُودٍ ( ٣٠ ) وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ( ٣١ ) وَفَلَكَهَاتِمَا كَثِيرَةٌ ( ٣٢ ) لَا  
مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ( ٣٣ ) وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ( ٣٤ ) إِنَّا أَنشَأْنَاهُنَّ إِنِشَاءً  
( ٣٥ ) فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا ( ٣٦ ) عُرُبًا أَتْرَابًا ( ٣٧ ) لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ

[Saranno] Su divani rivestiti d'oro e gemme preziose, sdraiati gli uni di fronte agli altri. Vagheranno tra loro fanciulli di eterna giovinezza, [recanti] coppe, brocche e calici di bevanda sorgiva, che non darà mal di testa, né ebbrezza; e i frutti che sceglieranno, e le carni d'uccello che desidereranno. E [ci saranno colà] le *Hūrun* (bellissime fanciulle) dai grandi occhi neri (come mogli dei pii), simili a perle nascoste, compenso per quel che avranno fatto. Colà non sentiranno né vaniloqui né

**oscenità, ma solo: “Pace, Pace<sup>18</sup>”. E i compagni della destra; chi sono i compagni della destra? [Saranno] Tra i loti senza spine, e banani dai caschi ben colmi, tra ombra costante, e acqua corrente, e frutti abbondanti, inesauribili e non proibiti, su letti elevati. Le abbiamo create perfettamente, le abbiamo fatte vergini, amabili (che ameranno soltanto i loro mariti) e coetanee, per i compagni della destra. (Corano 56:15-38)**

---

<sup>18</sup> Abū Hurayrah, che Allāh ne sia compiaciuto, narrò che il Messaggero di Allāh disse: *“Il primo gruppo (di persone) che entrerà in Paradiso sarà (scintillante) come la luna in una notte di luna piena. Non sputeranno, né si soffieranno il naso o faranno i propri bisogni. Ivi i loro utensili saranno d’oro e i loro pettini d’oro e d’argento; nei loro turiboli (piccoli vasi in cui si brucia l’incenso) si useranno rametti di aloe, ed il loro sudore profumerà come muschio. Ognuno di essi avrà due mogli; il midollo delle cui gambe si vedrà attraverso la carne, per l’eccessiva bellezza. Essi (gli abitanti del Paradiso) non avranno differenza, né ostilità alcuna tra di essi; i loro cuori saranno come un unico cuore ed essi glorificheranno Allāh al mattino e al pomeriggio”.* (Ṣaḥīḥ Al-Bukhārī, Volume 4, Ḥadīth n. 468).



## E ponderate su coloro che dimoreranno nella Dimora della Sofferenza: l'Inferno

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ (٤١) فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ

(٤٢) وَظِلٍّ مِّنْ يَحْمُومٍ (٤٣)

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ (٤٤) إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ (٤٥)

E i compagni della sinistra, chi sono i compagni della sinistra? [saranno esposti a] un vento bruciante, all'acqua bollente, all'ombra di un fumo nero non fresca, non piacevole. Già furono genti agiate. (Corano 56:41-45)

Essi preferirono la venerazione di altri che Allāh al loro Vero *Rabb* (Signore) e Creatore; essi hanno eretto rivali ad Allāh. Questo è il risultato della loro ingratitudine, sottovalutazione e opinione errata di Allāh:

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيْهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ (٥١) لَأَكْلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ

(٥٢) فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ (٥٣) فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ (٥٤)

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ (٥٥) هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ (٥٦)

Quindi in verità voi traviati, voi negatori (della Resurrezione), mangerete dall'albero *Zaqqūm* (un albero nell'Inferno che ha un odore disgustoso ed un frutto molto amaro), ve ne riempirete il ventre, e ci berrete sopra acqua bollente, berrete come cammelli morenti di sete. Ecco cosa sarà offerto loro nel Giorno del Giudizio. (Corano 56:51-56)

## NOTA FINALE

Vi chiedo di essere giusti, e di non lasciare che l'odio diretto all'Islām oggi e l'agir male di alcuni Musulmani si contrapponga tra voi e la vostra conoscenza dell'Islām<sup>19</sup>.

La questione fondamentale è la salvezza dell'uomo. Ognuno sarà ritenuto responsabile delle proprie azioni. La religione di Allāh è completa; tratta giustamente entrambi, i non credenti e quelli che peccano.

Allāh è il Giusto e il Saggio. Tutto il genere umano è chiamato a sottomettersi a Lui Solo. Egli non ha intenzione di confondere la Sua creazione: Egli non ha detto a nessun popolo in nessun luogo e in nessun tempo di adorare la creazione in qualsiasi forma essa si presenti. Egli vuole che il genere umano si liberi dal venerare altri che Lui. Questo è il significato dell'Islām e rappresenta l'inclinazione naturale cui l'uomo è stato creato. Nel Giorno del Giudizio la gente sarà

---

<sup>19</sup> C'è molta oppressione ed ingiustizia verso i Musulmani in molte parti del mondo, e poco si dice del terrore loro inferto. Quando è invece un singolo o un gruppo di Musulmani a commettere qualcosa di sbagliato, i notiziari enfatizzano il "Terrorismo Islamico"! Persino prima ancora che le opportune investigazioni siano completate, i mezzi di comunicazione portano il loro "gruppo di esperti" ed iniziano le loro speculazioni riguardo all'aspetto della gente, come i famosi "tratti distintivi del Medio Oriente"!

Molti atti terroristici sono stati compiuti e sono ancora commessi da persone cristiane, ebrei, o buddiste, o da gruppi o stati. Eppure non udiamo urlare di "Terrorismo Ebraico", "Terrorismo Cristiano", "Terrorismo Buddista"; soltanto quando si tratta di Islām e Musulmani, vediamo le testate giornalistiche "Bla, bla, bla islamico!" Ricordate l'IRA? Avete mai sentito dire "Terrorismo Cattolico Romano"? L'Islām non ammette nessun atto terroristico. La religione di Allāh non accetta ingiustizia da nessuno, si tratti di Musulmani o non Musulmani.

giudicata in base alla sua accettazione o rifiuto dell'Ordine di Allāh che venne nell'Ultima Rivelazione, il Corano.

Infine, nel caso in cui vi stiate chiedendo perché siano state citate alcune affermazioni attribuite alla Bibbia pur sapendo che in essa sicuramente vi siano state alterazioni e apportate modificazioni, ciò si spiega nel modo seguente:

1) La posizione islamica riguardo alla Bibbia è che essa contiene sia verità sia menzogne. Il criterio adoperato per ricercare la verità è di verificare se nella Rivelazione successiva, cioè il Corano, qualcosa sia chiaramente affermato o no. Dunque, quando ciò è in accordo col Corano, allora il passo biblico esaminato è ritenuto autentico, altrimenti tale non è.

2) Poiché la verità e le alterazioni si sono confuse, Allāh ha abrogato la Bibbia e la Torāh, facendo del Corano il testimone finale nel Giorno della Resurrezione.

3) Le citazioni fatte sono quindi in accordo col Corano oppure il Corano le corregge.

E ad Allāh ritorneremo per rendere conto.

***Saleh As-Saleh***

3/12/1415 AH - 2/5/1995 CE  
Riveduto 4/7/1425 AH - 18/9/2004



## TABELLA DELLA TRASLITTERAZIONE

Lettera araba	Traslitterazione	Pronuncia
ا	a	<b>a</b> aperta a metà fra la lettera <i>a</i> ed <i>e</i> prende il suono della vocale breve che l'accompagna a, i, u
ب	b	<b>b</b> di <i>babbo</i>
ت	t	<b>t</b> di <i>tavola</i>
ث	<u>th</u>	<b>th</b> di <i>thing, thank</i> in inglese
ج	j	<b>g</b> di <i>giorno</i>
ح	ḥ	<b>h</b> di <i>hotel</i> - viene pronunciata con raschio espirato insieme alla vocale
خ	<u>kh</u>	<b>ch</b> di <i>achtung</i> in tedesco
د	d	<b>d</b> di <i>dado</i>
ذ	<u>dh</u>	<b>th</b> di <i>the, this</i> in inglese
ر	r	<b>r</b> di <i>rosa</i>
ز	z	<b>s</b> di <i>casetta</i> (pronunciata alla bolognese)
س	s	<b>s</b> di <i>sigaro, sogno</i>
ش	<u>sh</u>	<b>sc</b> di <i>scirocco, scena</i>
ك	ṣ	<b>s</b> enfatica
ق	ḍ	<b>d</b> enfatica
ط	ṭ	<b>t</b> enfatica

ظ	ẓ	<b>z</b> e <b>dh</b> enfatizzata
ع	'	corrisponde al suono di schiacciamento della laringe sulla lettera che la segue
غ	gh	è un suono di gola simile al gargarismo come <i>rue</i> o <i>route</i> nel francese
ف	f	<b>f</b> di <i>fiore</i> , <i>farfalla</i>
ق	q	<b>q</b> di <i>quaderno</i>
ك	k	<b>k</b> di <i>Kilimangiaro</i>
ل	l	<b>l</b> di <i>luce</i> , <i>lama</i>
م	m	<b>m</b> di <i>mamma</i>
ن	n	<b>n</b> di <i>nano</i>
ه	h	<b>h</b> neutra di <i>hombre</i> in spagnolo
و	w	<b>u</b> di <i>uovo</i> , <i>duello</i>
ي	y	<b>i</b> di <i>iuta</i> , <i>iodio</i>
ء - ا - و - ي	'	foneticamente rappresenta il colpo di glottide, quando non è vocalizzata da una vocale breve
آ - أُ - ي	ā , ī, ū	vocali (a, i, u) lunghe

**Attenzione:** per rispetto alla scrittura del Nome di Allāh -l'Altissimo- qui contenuto, si ricorda di non stracciare né gettare a terra o nella pattumiera questi fogli, di non abbandonarli, di non calpestarli, di non portarli in luogo improprio (come la stanza da bagno)